



## Miao LIN-ZUCKER

**Maître de conférences** en didactique et linguistique chinoises

Département d'études chinoises

Centre d'Études Linguistiques – Corpus, Discours et Sociétés (UR CEL)

Faculté des langues

**Université Jean Moulin Lyon 3**

miao.lin-zucker@univ-lyon3.fr

- Enseignant référent des années préparatoire et Licence 1, LEA chinois, Département d'études chinoises
- Co-responsable de l'axe « Théorisation des pratiques didactiques innovantes », UR CEL

### Mots-clés des activités de recherche :

Chinois langue étrangère ; écriture chinoise ; CECRL ; didactique des langues

**Thèse de doctorat** : « *Typologies sinographiques et incidences didactiques* », 2007

Sous la direction de Gregory LEE (Université Lyon 3) et Joël BELLASSEN (INALCO)

### Enseignements à l'université Lyon 3 :

- *Acquisition et didactique des langues*, Licence 1 et 2 LLCER toutes langues
- *Linguistique chinoise*, Master 2 LLCER chinois
- *Économie et société contemporaine*, Licence 1 LEA chinois première année, semestre 1
- *Géographie économique*, Licence 1 LEA chinois première année, semestre 2
- *Grammaire de la langue chinoise*, Licence 1 LEA chinois
- *Grammaire et technique de la langue*, Licence 3 LEA chinois
- *Langue et pratiques commerciales*, Master 2 LEA et LCE-LLCER chinois

### Publications :

*Chinois sans frontières, tome 3*, méthode de chinois niveaux B1-B2, avec Hsin Shih-Chang. Taipei : Wu Nan. 2024.

« Teaching Chinese Writing in the Digital Era: finding the right balance between Handwriting and Typing characters », actes de conférence, 2023 International Conference of Teaching Chinese as a Second Language, Kaohsiung, 2023.

我處他方, traduction en chinois du roman *Par d'autres chemins* de Hugues Pouyé, Taipei : Open Learning Edition. 198 pages. 2021.

*Han Zi : 505 caractères chinois en fiches. Apprendre et réviser les caractères indispensables*. Seconde édition, méthode de langue. Paris : Ellipses. 324 pages. 2019.

« «*歐洲共同語文參考架構*» 與法國的中文教學 (Le *Cadre européen commun de référence pour les langues* et l'enseignement du chinois en France) », actes de conférence, International Annual Conference of Teaching Chinese as a Second Language, Taipei, 2019.

*Chinois sans frontières, tome 2*, méthode de chinois niveaux A2-B1, avec Hsin Shih-Chang. Taipei : Wu Nan. 252 pages. 2018.

*Cahier d'exercices* de la *Méthode d'Initiation à la langue et à l'écriture chinoises* de Joël Bellassen, avec Sandra Regensberg et Abel Ségrétin. Paris : La compagnie. 160 pages. 2018.

*Chinois sans frontières, tome 1*, méthode de chinois niveaux A1-A2, avec Hsin Shih-Chang. Lyon : Tigre de Papier. 246 pages. 2017.

« 繁簡字體的分類比較與法國的漢字教學 (Comparaison des classifications des caractères traditionnels et simplifiés et l'enseignement des caractères chinois en France) », avec Kuo Li-Fen. Actes de la conférence *International Annual Conference of Teaching Chinese as a Second Language*, Association of Teaching Chinese as a Second Language. Université Hsing Hua de Taiwan, 2017.

« *Une perspective didactique sur les typologies sinographiques* », in Vincent Durand-Dastès et Béatrice L'Haridon (dir). La *revue Etudes chinoises*, n°32-2/2013. Dossier : Signe et écriture. pp. 141-171. 2013.

*Han Zi : 505 caractères chinois en fiches. Apprendre et réviser les caractères indispensables.* Paris : Ellipses. 312 pages. 2013.

« Le plurigraphisme dans le cadre d'une approche de l'intercompréhension des écritures sinographiques — l'exemple du chinois, du japonais et du vietnamien ancien », in Joël Bellassen, Heba Lecocq et Louise Ouvrard. *Ecritures, politiques linguistiques et didactiques des langues.* Paris : Editions des Archives Contemporaines. pp.43-53. 2012.

« Didactique sinographique à l'épreuve des profils individuels », avec Joël Bellassen, in Miao Lin-Zucker, Elli Suzuki, Nozomi Takahashi et Pierre Martinez. *Compétences d'enseignant à l'épreuve des profils d'apprenant — vers une ingénierie de formation.* Paris : Editions des Archives Contemporaines. pp. 79-89. 2011.

*Compétences d'enseignant à l'épreuve des profils d'apprenant — vers une ingénierie de formation.* Avec Elli Suzuki, Nozomi Takahashi et Pierre Martinez. Paris : Editions des Archives Contemporaines. 181 pages. 2011.

漢語教學四大原則與法國經驗 (Four Principles of Chinese language teaching : feedback from a France experience), in Huayuwen jiaoxue yanjiu 華語文教學研究 *Journal of Chinese Language Teaching.* Taipei : World Chinese Language Association. Vol. 8, n.2, août 2011. pp. 65-79. 2011.

*Classifications, apprentissage et enseignement des caractères chinois.* Publication de la thèse de doctorat obtenue en 2007 à l'INALCO et à l'Université Lyon 3. Paris : Editions Universitaires Européennes. 396 pages. 2011.

「中」文「西」用 — 以漢語為例看 CEFR 架構下的疏遠語言之教學與評量 (Le chinois est-il « eurocompatible » ? — Didactique et évaluation des langues distantes : à partir de l'exemple du chinois), avec Joël Bellassen. Actes de la 10e *Conférence Mondiale de l'Enseignement du Chinois Langue Etrangère* 第十屆世界華語文教學研討會論文集. Taipei : World Chinese Language Association 世界華語文教育學會. 2011.

« 个人认知倾向与汉语教学 (Styles individuels d'apprentissage et didactique du chinois) », avec Joël Bellassen. Actes de la 10ème *Conférence Internationale de l'Enseignement du Chinois Langue Étrangère*, Shenyang, Chine. Prix du meilleur article de la Conférence. 2010.

« 從分類學角度探討漢字習得的認知進程 (Processus cognitif de l'acquisition sinographique du point de vue de la classification) ». Actes de la 9e *Conférence Mondiale de l'Enseignement du Chinois Langue Etrangère* 第九屆世界華語文教學研討會論文集. Taipei : World Chinese Language Association 世界華語文教育學會, vol. 4. pp. 104-117. 2009.

« 从对外汉语教学及汉字习得的角度探讨汉字分类 (Typologie sinographique du point de vue de l'enseignement du chinois langue étrangère et de l'acquisition sinographique) », in 第九届国际汉语教学研讨会论文选 Actes de la 9e *Conférence Internationale de l'Enseignement du Chinois Langue Etrangère.* Pékin : Gaodeng jiaoyu chubanshe 高等教育出版社. 2009.

« An Original Sinographic Typology from a Didactical Perspective for L2 Learners » (en anglais), in George Xinsheng Zhang, *Chinese Language Teaching and Learning: Theories and Practice — Applied Chinese Language Studies II.* London : Cypress Books Co UK Ltd. pp. 21-28. 2009.

*TV-Langues chinois : la revue audiovisuelle des langues et des cultures, numéro hors-série.* Paris : CNDP CRDP. 100 pages. 2008.

« 对外教学用汉字分类 (Typologie sinographique en chinois langue étrangère) », Actes de la 9ème *Conférence Internationale de l'Enseignement du Chinois Langue Étrangère*, Prix du meilleur article de la Conférence. Pékin, déc. 2008.

« 汉字分类及认知心理学与对外教学应用 (Typologie sinographique, sciences cognitives et l'application pédagogique en L2) » (en chinois), in Andreas Guder, Jiang Xin 江新 et Wan Yexin 万业馨, *Hanzi de renzhi yu jiaoxue 汉字的认知与教学 (La cognition et la didactique sinographique).* Beijing : Beijing Yuyan daxue chubanshe 北京语言大学出版社 (Editions de l'Université des langues de Beijing). pp. 355-369. 2007.

« Revisiting the Classifications of Chinese Characters from a Didactical Perspective: an original sinographic typology for L2 learners » (en anglais). Proceeding of the 2nd BCLTS *International Symposium on Theories and Practices in Teaching Chinese as a Foreign Language*, Manchester, The British Chinese Language Teaching Association. 2007.